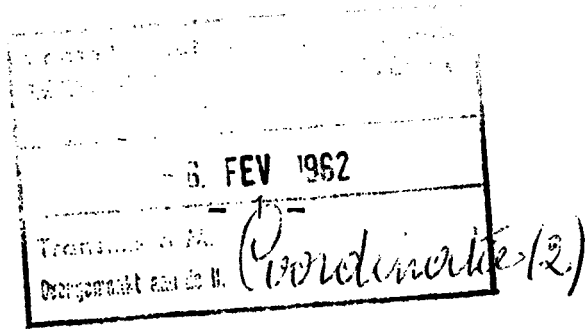
IR. L. 7707/2.



KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 2e december 1961 door de Minister van Openbare Werken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 mei 1960 houdende aanwijzing van de ambtenaren bevoegd voor de uitvoering van de wetten betreffende de polders en de wateringen", heeft de 5e december 1961 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics, le 2 décembre 1961, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 9 mai 1960 portant désignation des fonctionnaires compétents pour l'exécution des lois relatives aux polders et aux wateringues", a donné le 5 décembre 1961 l'avis suivant :

Het derde lid van de aanhef moet als volgt worden gesteld :

"Gelet op het koninklijk besluit van 9 mei 1960 houdende aanwijzing van ambtenaren bevoegd voor de uitvoering van de wetten betreffende de polders en de wateringen;".

+

\+ +

De considerans wordt best weggelaten daar men er ten onrechte uit zou kunnen afleiden, dat de aldaar bedoelde ambtenaren niet op al de door de polders en wateringen gehouden vergaderingen moeten worden uitgenodigd.

+

\+ +

Ter wille van de overeenstemming met artikel 1, zoals het door het ontworpen besluit wordt gewijzigd, zou artikel 5, eerste lid, van het koninklijk besluit van 9 mei 1960 als volgt moeten worden aangepast :

.../...

"De dijkgraven van de polders en de voorzitters van de wateringen zijn gehouden de ambtenaren genoemd in artikel 1 ...".

+

\+ +

In artikel 2, Nederlandse versie, zou de komma na het werkwoord "zijn" moeten worden geplaatst.

L'alinéa 3 du préambule devrait être rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 9 mai 1960 portant désignation des fonctionnaires compétents pour l'exécution des lois relatives aux polders et aux wateringues;".

\+

\+ +

Il serait préférable de supprimer le considérant; on pourrait erronément en inférer, en effet, que les fonctionnaires qui y sont visés ne doivent pas être invités à toutes les assemblées des polders et des wateringues.

\+

\+ +

Par souci de concordance avec l'article 1er, tel qu'il est modifié par l'arrêté en projet, il importe d'adapter l'article 5, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 9 mai 1960 comme suit :

"Les "dijkgraaf" des polders et les présidents des wateringues sont tenus d'aviser les fonctionnaires désignés à l'article 1er ...".

\+

\+ +

Dans la version néerlandaise de l'article 2, la virgule devrait être placée après l'auxiliaire "zijn".

De kamer was samengesteld uit

de Heren :	F. LEPAGE,	raadsheer van State,	voorzitter
Messieurs:		conseiller d'Etat,	président
	H. BUCH,	raadsheren van State,	
	G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat,	
Mevrouw :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier,	griffier
Madame :		greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.J.COOLEN, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.J.COOLEN, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.